

BBC Proms IN THE PARK YN Y PARC



SATURDAY 9 SEPTEMBER
DYDD SADWRN 9 MEDI

Singleton Park, Swansea | Parc Singleton, Abertawe

Event supported by
Cefnogr y
digwyddiad gan



BBC | cymru
wales



BBC National
Orchestra and
Chorus of Wales
Cerdorfa
a Chorus
Cenedlaethol
Cymreig y BBC

With a live link-up to the
BBC Last Night of the Proms

Gyda chyswilt byw
i Noson Olaf Proms y BBC

BBC NATIONAL ORCHESTRA
AND CHORUS OF WALES
CERDDORFA A CHORWS
CENEDLAETHOL CYMREIG Y BBC

Conducted by *Arweinir gan*
GAVIN SUTHERLAND

Presented by *Cyflwynir gan*
TIM RHYS-EVANS
JOSIE D'ARBY

Guest artists *Artistiaid gwâdd*
MICA PARIS
REBECCA TREHEARN
JESS GILLAM (*saxophone sacsoffon*)

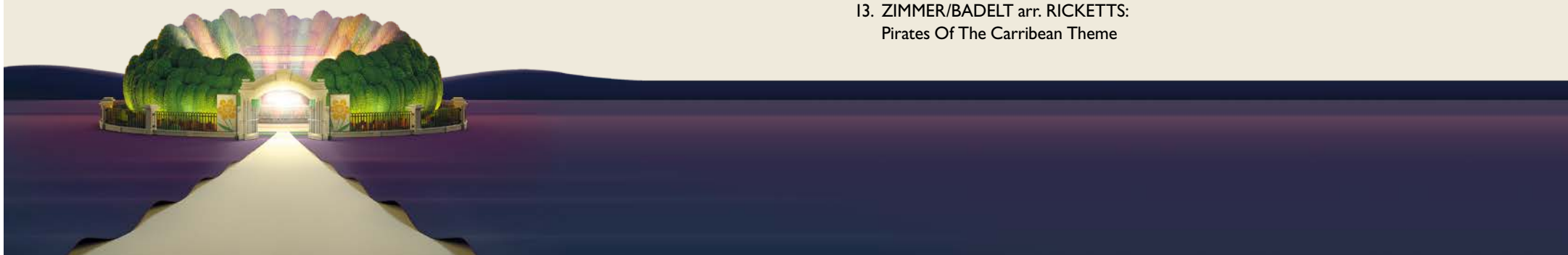
PART 1 RHAN 1

1. WHITTING/MERCER
arr. SUTHERLAND:
Hooray for Hollywood
2. BARRY/BRICUSSE arr. HOWARD:
James Bond Medley
(Diamonds are Forever and Goldfinger)
3. KERN/HAMMERSTEIN:
Bill (Showboat) – Rebecca Trehearn
4. WILLIAMS: Joy Ride
(Catch Me if You Can) – Jess Gillam
5. WILLIAMS: Harry Potter and the
Sorcerer's Stone – Hedwig's Theme
6. HAWKINS arr. BATT:
I Put A Spell On You (Hocus Pocus)
– Mica Paris
7. STRAYHORN/ELLINGTON/WILSON
arr. BARKER:
Imagine My Frustration – Mica Paris
8. CONTI/JONES/ADDISON/
BADALAMENTI/DEBENEDICTIS/POST/
STEVENS arr. QUIRK:
American Police Medley
9. DAVIES arr. QUIRK: Pan Fo'r Nos Yn Hir
– Rebecca Trehearn
10. BERNSTEIN/COMDEN/GREEN:
I Can Cook Too (On The Town) –
Rebecca Trehearn
11. STRAUSS: Sprach Zarathusa
12. PORTER arr. BARKER:
Ev'ry Time We Say Goodbye – Mica Paris
13. ZIMMER/BADELT arr. RICKETTS:
Pirates Of The Carribean Theme

PART 2 RHAN 2

14. SHERMAN BROTHERS
arr. SUTHERLAND:
Mary Poppins Overture
15. GERSHWIN:
Summertime (Porgy and Bess)
– Mica Paris
16. MORRICONE: Gabriel's Oboe
(The Mission) – Jess Gillam
17. ELFMAN: The Simpsons Theme
– Jess Gillam
18. GRAINGER arr. GOLD:
The Doctor Who Theme 2013
19. WOOD arr. CHILCOTT:
Fantasia on British Sea Songs
20. ARNE arr. SARGENT:
Rule Britannia!
21. TRAD arr. HAZELL:
Suo Gân (Empire of the Sun)
– Rebecca Trehearn
22. WILLIAMS arr. BACHALIS:
Happy (Despicable Me 2)
23. LEESON/WATERS/VALE
arr. SUTHERLAND:
My One Temptation – Mica Paris
24. TRAD. arr. HOWARD:
A Welsh Celebration/*Dathliad Cymreig*
25. A JAMES/WILLIAMS:
Hen Wlad Fy Nhadau

FIREWORKS *TÂN GWYLLT*





BBC

bbc.co.uk/now

FAMILY CONCERTS CYNGHERDDAU I'R TEULU

BRANGWYN HALL, SWANSEA
NEUADD BRANGWYN, ABERTAWE

BBC NATIONAL ORCHESTRA AND CHORUS OF WALES
CERDDORFA A CHORWS CENEDLAETHOL CYMREIG Y BBC

SWANSEA INTERNATIONAL FESTIVAL
GWYL RYNGWLADOL ABERTAWE

Saturday ■ Dydd Sadwrn
7.10.17, 3pm

Family Tickets from £18
Tocynnau Teulu o £18

CHRISTMAS CELEBRATIONS

Thursday ■ Dydd Iau 14.12.17, 7.30pm

Presenter/Singer ■ Cyflwynydd/Canwr
Clare Teal

Family Tickets from £15
Tocynnau Teulu o £15

0800 052 1812

@bbcnw @BBCNOWCymraeg



AR LAN Y MÔR

Ar lan y môr mae rhosys cochion
Ar lan y môr mae lilis gwynion
Ar lan y môr mae 'nghariad inne
Yn cysgu'r nos a chodi'r bore.

Ar lan y môr mae carreg wastad
Lle bûm yn siarad gair â'm cariad
O amgylch hon fe dyf y lili
Ac ambell gangen o rosmari.

Ar lan y môr mae cerrig gleision
Ar lan y môr mae blodau'r meibion
Ar lan y môr mae pob rinweddau
Ar lan y môr mae nghariad innau.

RULE BRITANNIA!

When Britain first, at heaven's command,
Arose from out the azure main,
Arose from out the azure main,
This was the charter of the land,
And Guardian Angels sang this strain:

Rule Britannia! Britannia rule the waves
Britons never will be slaves
Rule Britannia! Britannia rule the waves
Britons never will be slaves

A Phrydain gododd ar alwad nef
A chodi fu o'r tonnau câs
A chodi fu o'r tonnau câs
Hwn oedd y siarter, y siarter drwy'r holl wlad
A hon yw cân yr engyl glân

Dros Britannia! Britannia uwch y don,
Gwlad y Brython ydyw hon
Dros Britannia! Britannia uwch y don,
Gwlad y Brython ydyw hon

The Muses, still with freedom found,
Shall to thy happy coasts repair.
Shall to thy happy coasts repair.
Blest isle! with matchless beauty crowned,
And manly hearts to guard the fair.

Rule, Britannia! Britannia, rule the waves!
Britons never, never, never shall be slaves.
Rule, Britannia! Britannia, rule the waves!
Britons never, never, never shall be slaves.



WELSH CELEBRATION DATHLIAD CYMREIG

SOSBAN FACH

Mae bys Meri Ann wedi brifo,
A Dafydd y gwas ddim yn iach.
Mae'r baban yn y crud yn crio,
A'r gath wedi scrapo Joni bach.

Chorus *Corws*:

Sosban fach yn berwi ar y tân,
Sosban fawr yn berwi ar y llawr,
A'r gath wedi scrapo Joni bach.
Dai bach y sowldiwr,
Dai bach y sowldiwr,
Dai bach y sowldiwr
A chwt ei grys e mas.

(Chorus *Corws*)

CALON LÂN

Nid wy'n gofyn bywyd moethus,
Aur y byd na'i berlau mân,
Gofyn 'rwyf am galon hapus,
Calon onest, calon lân.

Chorus *Corws*:

Calon lân yn llawn daioni,
Tecach yw na'r lili dlos;
Dim ond calon lân all ganu,
Canu'r dydd a chanu'r nos.

(Repeat chorus *Ailadrodd y corws*)

WE'LL KEEP A WELCOME

We'll keep a welcome in the hillside.
We'll keep a welcome in the vales;
This land you knew will still be singing
When you come home again to Wales.
This land of song will keep a welcome
And with a love that never fails,
We'll kiss away each hour of hiraeth
When you come home again to Wales.

(Repeat verse *Ailadrodd y pennill*)

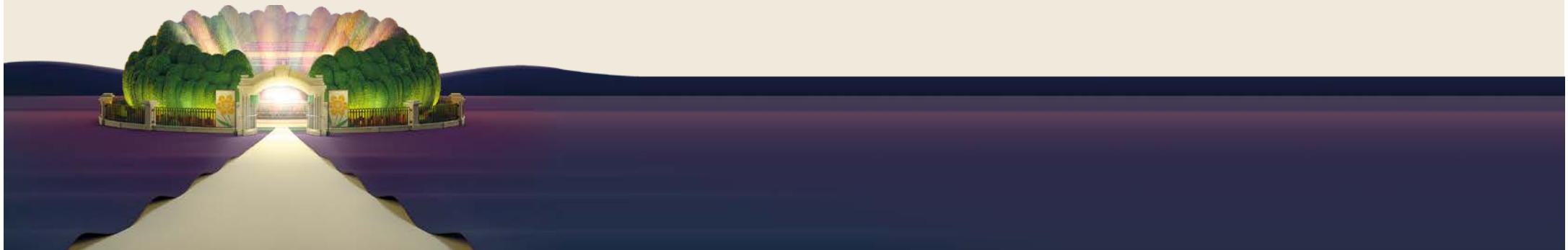
We'll kiss away each hour of hiraeth
When you come home again to Wales

MYFANWY

Paham mae dicter, o Myfanwy,
Yn llenwi'th lygaid duon di?
A'th ruddiau tirion, o Myfanwy,
Heb wrido wrth fy ngeued i?
Pa le mae'r wên oedd ar dy wefus
Fu'n cynnau 'nghariad ffyddlon ffôl?
Pa le mae sain dy eiriau melys,
Fu'n denu 'nghalon ar dy ôl?

CWM RHONDDA

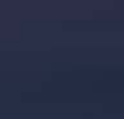
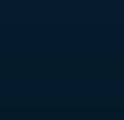
Guide me, O Thou great Jehovah,
Pilgrim through this barren land;
I am weak, but Thou art mighty;
Hold me with Thy pow'ful hand:
Bread of heaven, bread of heaven,
Feed me now and ever more,
(Ever more)
Feed me now and ever more.
O! am aros, O! am aros,
Yn ei gariad ddyddiau f'oes,
(Ddyddiau f'oes)
Yn ei gariad ddyddiau f'oes.



HEN WLAD FY NHADAU

Mae hen wlad fy nhadau yn annwyl i mi,
Gwlad beirdd a chantorion, enwogion o fri;
Ei gwrol ryfelwyr, gwladgarwyr tra môd,
Tros ryddid collasant eu gwaed.
Gwlad, gwlad, pleidiol wyf i'm gwlad,
Tra môr yn fur i'r bur hoff bau,
O bydded i'r heniaith barhau.

bbc.co.uk/promsinthepark



BBC | cymru
wales



Event supported by
Cefnogir y
digwyddiad gan

